

GLOBAL JOURNAL OF HUMAN-SOCIAL SCIENCE: G LINGUISTICS & EDUCATION

Volume 18 Issue 4 Version 1.0 Year 2018

Type: Double Blind Peer Reviewed International Research Journal

Publisher: Global Journals

Online ISSN: 2249-460x & Print ISSN: 0975-587X

Analyzing Taboo Language among Female Students in North Gaza Governorate

By Dr. Nashaat M. ElMassri & Dr. Ahmed Maher M. Al Nakhalah

Al Quds Open University

Abstract- This study aims to analyze the taboo language among female students in Al-Quds Open University in North Gaza Strip as it represents the community of North Gaza Governorate. The study investigated the data semantically and structurally. Semantically, the study divided the analysis intoswearingand religions words (S.W.R), death and disease, sex, animal, and others. The latter, on the other hand, was subdivided into one word, phrase, and clause.

The researchers interviewed some female students in the mentioned area and asked them about the most frequent taboo words and sometimes hear a word among females then approached them and asked about the meaning of that particular expression. After collecting the data, the researchers analyzed them in an analysis card, specially designed for this purpose, structurally and semantically.

Keywords: AL quds open university, north gaza governorate, connotative, denotative, taboo words, taboo language, girls.

GJHSS-G Classification: FOR Code: 200399



Strictly as per the compliance and regulations of:



© 2018. Dr. Nashaat M. ElMassri & Dr. Ahmed Maher M. Al Nakhalah. This is a research/review paper, distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial 3.0 Unported License http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/), permitting all non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

Analyzing Taboo Language among Female Students in North Gaza Governorate

Dr. Nashaat M. ElMassri a & Dr. Ahmed Maher M. Al Nakhalah a

Abstract- This study aims to analyze the taboo language among female students in Al-Quds Open University in North Gaza Strip as it represents the community of North Gaza Governorate. The study investigated the data semantically and structurally. Semantically, the study divided the analysis intoswearingand religions words (S.W.R), death and disease, sex, animal, and others. The latter, on the other hand, was subdivided into one word, phrase, and clause.

The researchers interviewed some female students in the mentioned area and asked them about the most frequent taboo words and sometimes hear a word among females then approached them and asked about the meaning of that particular expression. After collecting the data, the researchers analyzed them in an analysis card, specially designed for this purpose, structurally and semantically.

The results indicate that the semantic field expressing sex was used more frequently while the (death and disease) items were the least once compared with other semantic analysis. On the other hand, the (N.ph) structure was used more frequently among the study community and the (V.ph) indicates the least one. In addition to that, the study shows that the study community tends to use taboo words connotatively rather than denotatively.

The researchers recommend that more studies should be carried in the field of sociolinguistics, as it does not receive much attention among the Palestinian scholars.

Keywords: AL quds open university, north gaza governorate, connotative, denotative, taboo words, taboo language, girls.

I Introduction

anguage is a system of conventional spoken or written symbols by means which human beings as members of social group and participant in its cultural express themselves the coherence of language includes communication, play imaginative, expressive, and emotional release. (Crystal, 2017).

Sociolinguistics is concerned with languages use interacts, or is affected by, social factors such as gender, ethnicity, age or social class, for instance. Sociolinguists are interested in how we speak differently in various social context, and how we may use specific functions of language to convey social meaning or aspects of our identity. Sociolinguistics teaches us about real-life attitudes and social situations (Coulmas, F. (2013).

Language has several types, taboo language is one of these types, which has its expressions and words

Author α σ: Lecturer of English language, Al Quds Open University. e-mail: dr.maher53@gmail.com

that are used to describe sex, our body's functions, and those used to insult other people among other purposes (Allan and Burridge, 2006).

Taboo is a "ban" or inhibition resulting from social custom or aversion (the American heritage dictionary of the English language, 2000). Taboo words are sanctioned or restricted on both institutional and individual levels under the assumption that some harm will occur if a taboo is spoken. The exact nature of injury to befall the speaker-listener or society has never been entirely clear (Heins, M. /2007): McEnery, 2006).

Surprisingly, no one has established how a child acquires taboos word. Certainly, no one is born with knowledge of taboo words. We learn about taboo through the socialization of speech practices, which creates an oral or folk knowledge of swearing etiquette new.

TABOO WORDS VARIETIES H.

a) A-Bodily Excretions

In any language, people tend to avoid using and mentioning certain expressions. In fact, except tears, all the words concerning bodily excretions are believed taboo. Although, sometimes speakers of a language seem to use some euphemisms to replace words such "move the bowels" and "pass water," which are considered inelegant, with "answer the call of nature" and "do one's needs." We ask where the "rest roomis", although we do not intend to have a rest. "Powder room" "loo," and "john" are other ways to say "toilet."

b) Death and Disease

The fear of death carries into fear of words having to do with death and certain diseases. Many people believe words have relations with what they symbolize, therefore "If anything should happen to me" means "when I die." Instead of saying, "die," they use substitute expressions such as "pass away," "go to his reward," "answer the call of God," "go home," "to have a better place," "depart," and "go west." Some serious diseases are also taboo topics. Cancer is said in a roundabout way as "Big C" or "terminally ill." So is the case with the disease of mental disorder and intelligence deficiency. Their euphemistic sayings may be "He is not all there." "She is a little eccentric / a little confused."

c) Sex

According to Deng (1989, p.93), words having to do with anatomy and sex, and words even vaquely suggesting anatomical or sexual matters, have remarkable connotations, especially in American culture. Ladies of the nineteenth century could not bring themselves to say "breast" or "leg", not even of chicken, so they replaced such words with terms "white meat" and "dark meat". It was thought inelegant to speak of "going to bed," and "to retire" was used instead.

English-speaking countries tend to be freer and more tolerant on this in recent years. People, particularly younger ones, feel at liberty than they once did to talk about sex-related subjects. Masturbation, impotence, sexual activities of various kinds, and human sex organs are more likely to be talked or written about than they were 15 or 20 years ago.

d) Swear Words

Swear words, i.e., cursing and swearing, are a remarkable variety of linguistic forms. There are the complex and sophisticated expressions that occur in religious, legal, and other formal contexts. At the same time, there are many daily examples of taboo language that express such emotions as hatred, frustration, and surprise. English examples range from the mild such as heck and dash, to the harshest one, fuck.

In these social contexts, swearing can become a dominant linguistic feature, with sentences often containing taboo words. Sex, excretion, supernatural power are some sources of swear words. In the one hand, half of the words refer to body parts and functions that societies consider taboo, such as "ball," and other four-letter words. Another half deals with the names of gods, devils, etc. like God, Dear Lord, by the holy sacrament, Heavens, Hell.

e) Animal Abuse

(Calling a person by the name of an animal) such as "bitch," "cow," ... etc.

Discriminatory Language

In recent times, many people have a growing tendency to be sensitive to the terms sexist language and racist language.

TABOO WORDS MEANING III.

The connotations of a language expression are pragmatic effects that arise from encyclopedic knowledge about its denotation (or reference) and from experiences, beliefs, and prejudices about the contexts in which the expression is typically used. The connotation of a language expression is distinct from its sense, denotation, and reference Keith (2007).

(Allan, 1991) claims that a word which is homonymous with a taboo term will convert into a taboo meaning only. Mainly profane language and sexually marked vocabulary cause pejoration of its homonyms. He adds that obscure words are distinctive because they have a special location in the brain.

Taboo words reasons, motivations for their use

People tend to use or not use taboo words depend on the conversational goals of the speaker. Swearing is like using the horn on your car, which can signify some emotions (e.g., anger, frustration, joy, surprise). Our control over swearing ranges from the spontaneous forms (e.g., habitual epithets), over which we seem to have little control, to the reflective forms (e.g. new obscene joke), where we take time to think about what to say (van Lancker, 1987).

Taboo words can achieve a variety of personal and interpersonal outcome that may be positive, negative, or inconsequential regarding their impact on others, although some might argue all uses of taboo words are harmful to some degree. We do more than just say swear words: there are specific categories of use that fall under the rubric of swearing (see Jay. 1992. 2000: McEnery, 2006:Montagu, 1967:Sagarin, 1962). Besides literal or denotative uses (We Fucked), the primary use of swearing is for emotional connotation, which occurs in the form of epithets or as insults directed toward others. These are offensive emotional outbursts of single words or phrases used to express the speaker's frustration, anger, or surprise (Holy shit? Fuck me?).

(Jay, 1992, 2000) links Two-thirds of our swearing data to personal and interpersonal expressions of anger and frustration, which seem to be the main reason for swearing. Insulting forms of taboo word usage include name-calling and put-downs (asshole, bitch) and cursing or wishing harm on someone (e.g., fuck off, eat shit and die). Taboo words are a defining feature of sexual harassment, blasphemy, obscene phone calls, discrimination, hate speech and verbal abuse categories.

People use taboo words in jokes and humor, social commentary, sex talk, storytelling, in-group slang and self-deprecation or ironic sarcasm in order to promote social harmony or cohesion to achieve positive social outcome(also see Clark, 1996: jay, 2000: Zoglin, 2008). A positive outcome is also achieved when a speaker replaces physical violence with speech or feels a sense of relief or catharsis after swearing, although there is scant evidence to this (Jay et al, 2006).

IV. METHODOLOGY

This research is a descriptive and analytical as it depends on the analysis and the description of taboo words used by female students in (Q.O.U) in North Gaza Governorate. This paper concentrated only on the Palestinian taboo words and tried to investigate the differences or similarities between the structure and the meaning of the taboo words in the mentioned place.

Data Collection

The researchers interviewed some female students in the mentioned area and asked them about the most frequent taboo words. Sometimes, when the researchers heard a word among females, they approached them and asked about the meaning of that particular expression. The researchers determined three days to collect the data.

b) Data Analysis

The researchers analyzed the collected taboo among female students in (QOU). The researchers designed an analysis card that suits the research objectives. A group of specialists arbitrated the analysis card, which was modified accordingly. The data was analyzed structurally i.e. word, verb phrase, noun phrase and clause and semantically i.e. Swearing Words (SWR), sex, death and disease or animal. Any item, which does not fit into one of the previous fields, was categorized into others. In addition to the above semantic field classifications, the researchers classified the data according to their meaning i.e. whether the item provides connotative and/or denotative meaning.

Findings and Discussions

The study collected 76 taboo items used among girls at Al Quds Open University. The following part will provide the findings and discuss each of them in details. To begin with, the researchers will discuss the structural analysis first, then present the semantic analysis.

The Structural Analysis a)

The study collected 76 items exemplifying taboo words among female student sat Al Quds Open University as presented in figure No. (1). These items are analyzed according to their structure i.e. word, verb phrase (VP), noun phrase (NP) or clause.

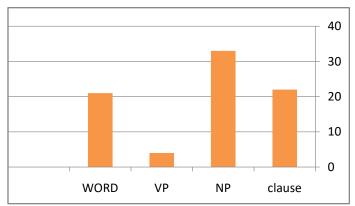


Figure 1: Provides the number of the collected taboo words among the study community classified structurally

b) Word

The Study collected 21 word expressions used among female student sat Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration.

Table 1: Examples of the one-syllable word and their English translation and transliteration

No.	ltem	Eng. Translation	Transliteration
1	كدابة	Liar	Kadaba
2	حرامية	Thief	Hramia
3	نصابة	Swindler	Nasaba
4	سافلة	Bugger	Safla
5	همجية	Uncivilized-barbaric	Hamajea

c) Noun Phrases

The Study collected 33 expressions used as Noun Phrases among female student sat Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as Noun Phrases.

Table 2: Examples of the Noun Phrases and their English translation and transliteration

No.	ltem	Eng. Translation	Transliteration
1	سيئة السلوك	Behaves badly	Sayeatasolok
2	ما ابشعها	So ugly	Ma abshaaha
3	من تحت لتحت	Steal glimpses	Men tahetlatahet
4	بدري عليكي	You are Early!	Badryaliky
5	عديمة الاصل	From a bad family	Adematalasel

Verb Phrases

The Study collected four expressions used as Verb Phrases among female student sat Al Quds Open

University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as Verb Phrases.

Table 3: Examples of the Verb Phrases and their English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
1	طير عن وجهي	Get lost	Teer anwaghe
2	الله يلعنك	God damn you	Alahylanak
3	طز فیکي	Screw you	Tozfiky
4	اخرسي	Shut up	Ekhrasy

Clause

The Study collected 22expressions used as Clause among female student sat Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as Clauses.

Table 4: Examples of the Clause and their English translation and transliteration

No.	ltem	Eng. Translation	Transliteration			
1	وجع يوجعك	May Sufferings hurts you				
2	بفقع عينيكي	I'll Burst your eyes	Bafakeainaky			
3	طق راسك في الحيط	Hit your head on the wall	Tokrasakfilhaet			
4	مش فاضىي لك	I don't have time for you	Mesh fatylak			
5	على ايششايفة حالك	Why are you so arrogant	Ala ishshayfahalek			

The Semantic Field

The study collected 76 items exemplifying taboo words among female student sat Al Quds Open University as presented in figure No. (2). These items are analyzed according to their semantic field i.e. Swearing Words (SWR), sex, death and disease or animal. Any item, which does not fit into one of the previous fields, was categorized into others.

Semantic Field (figure 2)

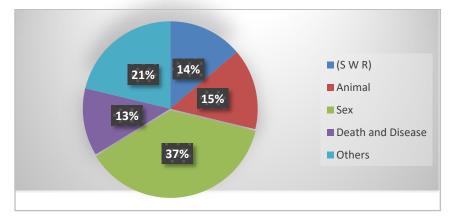


Figure 2: The number of collected taboo words among the study community classified semantically

i. Swearing and Religions Words(SWR)

The Study collected 11 expressions used as Swearing Words among female student sat Al Quds

Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as Swearing Word.

Table 5: Examples of the SWR and their English translation and transliteration

No.	ltem	Eng. Translation	Transliteration
1	جتك داهية	Go to hell	Gatakdahya
2	روحي في ستين داهية	Go to sixty hells	Rohy fi steendahya
3	داهية تاخدك	May Disaster take you	Dahyatakhdek
4	الله ياخدك	May God take you	Alahyakhdak
5	الله يلعنك	God damn you	Alahyilanik

ii. Animal

The Study collected 12 expressions used as Animal Abuse among female studentsat Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as animal abuse.

Table 6: examples of the Animal Abuse and their English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration				
1	خنزيرة	Pig	Khenzera				
2	حيوانة	Animal	Hayawana				
3	يا وجه العنز	Goaty face	Yawaghalanz				
4	یا کلب	You dog	Yakalb				
5	بنت الكلب	Daughter of a dog	Bent elkalb				

iii. Sex

The Study collected 30 expressions referring to Sex among female studentsat Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions referring to sex.

Table 7: Examples of the expressions referring to sex and their English translation and transliteration

	No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
	1	يا بنت الحرام	O, you bastard	Ya bent alharam
Ī	2	لوطي	Gay	Loty
Ī	3	يا بنت الزنا	you bastard	Ya bent alzena
Ī	4	بنت القواد	Daughter of a pimp	Bent elkawad
ſ	5	يا عرصة	You pimp	Yaarsa

VI DEATH AND DISEASE

The Study collected 10 expressions used as Death and Disease among girls at Al Quds Open University. Below are some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used as Death and Disease.

Table 8: Examples of the Death and Disease their English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
1	وجع يوجعك	May Sufferings hurt you	Wajayojeak
2	بفقع عينيكي	I'll Burst your eyes	Bafakeainaky
3	المرض اللي ما بيتسمى	The unnamed disease (Cancer)	Elmaradely ma ytsama
4	يقطع عمرك	May your life be broken	Yktaomrak
5	العمى	Blindness	Alama

Others

The Study collected 17 expressions classified as others. Below are some examples that shows the item, its English translation, and transliteration of the expressions classified as others.

Table 9: Examples of expressions classified as otherstheir English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
1	قبيحة جدا	So ugly	Kabihagedan
2	من تحت لتحت	Steal glimpses	Men tahetlatahet
3	بدري عليكي	You are Early!	Badryaliky
4	عديمة الاصل	From a bad family	Adimatalasel
5	كدابة	Liar	Kedaba

Semantic Meaning

The study collected 76 items exemplifying taboo words among female studentsat Al Quds Open University as presented in figure No. (2). These items are analyzed according to their semantic meaning i.e. whether the item provides connotative or denotative meaning as presented in figure (3).



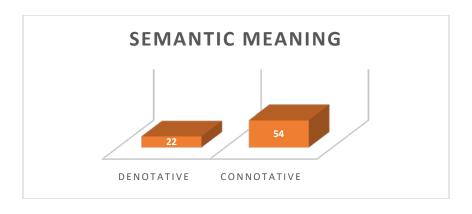


Figure 3: Denotative and connotative meaning in the collected data

i. Denotative meaning

The Study collected 22 expressions used denotatively. The table below provides some examples that shows the item, its English translation, and transliteration of the expressions used denotatively.

Table 10: Examples of the items used denotatively their English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
1	حرامية	Thief	Hramea
2	قليلة الادب	Shameless	Aleelataladab
3	بدري عليكي	You are Early!	Badryaliky
4	كدابة	Liar	Kedaba

ii. Connotative meaning

The Study collected 54 expressions used connotatively. The table below provides some examples that show the item, its English translation, and transliteration of the expressions used connotatively.

Table 11: Examples of the items used connotatively their English translation and transliteration

No.	Item	Eng. Translation	Transliteration
1	Thief حرامية		Hramea
2	قليلة الادب	Shameless	Aleelataladab
3	بدري عليكي	You are Early!	Badryaliky
4	كدابة	Liar	Kedaba

References Références Referencias

- Allan, K., & Burridge, K. (2006). Forbidden words: Taboo and the censoring of language. Cambridge University Press.
- 2. Allan, Keith. 1991. Euphemism and Dysphemism: Language Used as a Shield and Weapon. New York: Oxford University Press.
- Crystal, D. (2017). Language play. University of Chicago Press.
- Deng, Yan change of liu, Runging (1989) language and culture teaching and research press .p.98.
- Heins, M. (2007) Not in front of the children; Innocency of youth. New Brunswick, NJ: Butgers university press.
- 6. Jay, t.(1992) cursing in America. Phiadelphia: john Beni.amins.
- 7. Jay, T.(2000) why we curse philoelphia: john Benjamins.

- 8. Jay, T.B.(2006) memories of punishment for cursing.sex Role , 32,123-133.
- 9. Jay. T (2003) The psychology of language. upper saddle River ,Nj: prentice Hall.
- 10. Keith Allan, 2007, The Pragmatics of Connotation, Journal of Pragmatics, Volume 39, Issue 6, June 2007, Pages 1047-1057
- 11. McEnery, T. (2006) swearing in English. New yourk; Routledge.
- 12. Moatagu, (1967) the anatomy of swearing. New yourk: macmillan.
- 13. Van lancker, (1987) Non propositional speech: Naro linguistic studies in A. W Ell is CED) progress in the psychology of language (vol .3,pp.9-118).
- 14. Zoglin, R.(2008) comedy at the edge: How stand-up in the 1970 changed America .New your k:Blooms burg.

APPENDICES

				naly	sis C	ard								
				Sem Mea					Sen	nantic	Field			
No.	Items	Eng. Translation	Transliteration	Denotative	Connotative	Clause	N. phrase	V. phrase	One Syllable Word	S.W.R	Animal	Sex	Death and Disease	Others
1.	كعجوي عجو	May Sufferings hurt you	Wajaa yogeak											
2.	يكونوع عؤنب	I'll Burst your eyes	Bafagea eyonak											
3.	ى ئېس امكولس	Behaves Badly	Selokha saya											
4.	اهغربا ام	So ugly	Ma abshaaha											
5.	يِف كسار قط طوحلا	Hit your head on the wall	Tod rasak fel het											
6.	من نحت لنوت	Steal glimpses	Men tahet latahet											
7.	يڭولع يردب	You are early!	Badry alaky											
8.	لصلاا ةبيدع	From a bad family	Ademat alasel											
9.	مّباذك	Liar	Kadaba											
10.	ةنمارح	Thief	Hramea											
11.	ةباصن	Swindler	Nasaba											
12.	ةلناس	Bugger	Safla											
13.	ة نِجمه	barbaric	Hamajea											
14.	ينع يلح	Get lost	Heli Anni											
15.	ءاقمح	Fatuous	Hamkaa											
16.	ةريقح	Bastard	Hakera											
17.	قريزنخ	Pig	Khanzera											
18.	ةل _ڤ ذر	Vice	Razila			ļ								
19.	كل يوضانا شم	I don't have time for you	Mish fady lak										-,	
20.	ةنباش شها علع كلاح	Why are you such egocentric!	Ala esh shayfa halek										-	
21.	نېئىرب بىرىض اەس قارخ	She needs to be hit with sixty shoes	bidha darb besteen gazma											
22.	قرُواد لَكنج قرُواد لَكنج	Go to hell	Gatak dahya											
23.	نپئس يِف يحور ةزهاد	Go to sixty hells	Rohy fe steen dahya										-,	
24.	فرداد ڭدخات قررداد	May disaster takes you	Dahya takhdak										-	
25.	ةنميها	Animal	Ibhema											
26.	ةزا <i>وي</i> ح	Animal	Hayawana											
27.	قابه	Foolish	Habla										\dashv	
28.	ةطربع	Simple-minded	Abeta											
29.	بحلاا لنإلق	Shameless	Aleel aladab											

30.	ةحأو	Impolite	wekha						
31.	قلځا ةنيس	Vixen	Sayat alkhalk						
32.		Get lost	Warina ard ktafak						
33.		Who do you think you are?	Men mfakra halek						
34.	ززغاا هجو اي	Goat face	Ya wagh alanz						
35.	كدخاي مللا	May God take you	Alah yakhdak						
36.	ينوبضغته ييئزا	You are making me angry	Anty togdebany						
37.	ام يمالا ضرماا ي دريو	The unnamed disease (cancer)	Elmarad eli ma betsama						
38.	ىمىرىئوب قطومرشلا تىزب	Daughter of a whore	Ya bent alsharmota						
39.	مهنون دحاو فسرشا مهصور ع	The noblest of them is a bastard	Ashraf wahad fihom arsahom						
40.	مەصىرع كنځاي مللا	God damn you	Alah ylanak						
41.	ايني طلبني	You are my dog	Inty kalebty						
42.	ةطو مر ش	You bitch	Ya sharmota						
43.	مَبك	You dog	Ya kalb						
44.	يەلەپە زط	Screw you	Toz feky						
45.	ةرخ يىلوك	Eat shit	Koly khara						
46.	ةرخ	You shit	Ya khara						
47.	كما صورع وبا نع	Damn the bitchiness of your mom	Ylan abo taris omak						
48.	قبحقلا تتزب	Daughter of the bitch	Ya bent elkahba						
49.	ريزنځلا تـــنب	daughter of a big	Ya bent elkhanzeer						
50.	مارحلا تتزب	you bastard	Ya bent elharam						
51.	يطول	Gay	Loty						
52.	رامح تن	Daughter of an donkey	Bent hmar						
53.	ةَبُطاو	Of a low origin	Ya watya						
54.	يسرخا	Shut up	Ekhrasy						
55.	ةطومرش كما	Your mom is a slut	Omak sharmota						
56.	يرون	You low level person	Ya nawary						
57.	قر اعدل تنزب	You daughter of a slut	Ya bent eldaara						
58.	شحجلا تنزب	You daugther of an ass	Ya bent eljahsh						
59.	قصرع	You pimp	Ya arsa						
60.	ةداوق	Pimp	Gawada						
61.	بنت الظلب	Daughter on dogs	Bent elkalb						
62.	كما ىلع خشب	I piss on your mom	Bashokh ala omak						
63.	ب ب خلیط	I piss on you	Bashokh alik						
64.	س و ي د	Boobs	Dayoos						
65.	داوقلاا تتزب	Daughter of a pimp	Bent alkawad						
	<u> </u>	<u> </u>	1				 l		

66.	انزلاا تنب	You bastard	Ya bent elzena						
66.	ةصرع	Cuckold	Arsa						
66.	براض الملقع	crazy	Aklha dareb						
66.	<i>ي</i> كون زط	Screw you	Toz fiki						
67.	يراماا مرلاب يرخطا	Eat burning poison	Itfahy besam elhary						
67.	الكومن	Blindness	Elama						
67.	ةَ بِنَا عَلَا يُكْوِطُعُ يِلَا مَلَا	May God not give you health	Alah la yeateky elafya						
67.	كرمع عطؤي	May your die of a sudden	Ykta omrek						
67.	ڭئوبا بىر خي	May god destroy your house	Yekhreb batek						
67.	كما وبا نعلة	Curse your (maternal) grandfather	Yelan abo omak						
66.	ي كوبا ن علي	My god curse your father	Ylan abooky						

This page is intentionally left blank